

Die vorliegende Ausgabe von „Ägypten und Levante“ erscheint als Doppelnummer mit der Zählung 22/23 – 2012/2013. Der Grund für das Erscheinen als Doppelheft liegt vor allem in dem (mit 454 Seiten) überdurchschnittlichen Umfang des Bandes. Dieser kam dadurch zustande, dass es den Herausgebern wünschenswert erschien, keinen Artikel aus Platzgründen zurückzustellen, sondern alle eingereichten und angenommenen Artikel in diesen Band aufzunehmen. Das Erscheinen des umfangreichen Bandes wurde auch durch die Umstellung auf das für alle Publikationen der Österreichischen Akademie der Wissenschaften nunmehr vorgeschriebene *peer-review* System verzögert. Wir sind zuversichtlich, dass mit dem folgenden Band 24/2014, der sich derzeit in Begutachtung befindet, und der aller Voraussicht nach fristgerecht erscheinen wird, der bisherige jährliche Erscheinungsrhythmus wieder hergestellt ist.

Dieser Band umfasst im Sinne der Widmung dieser Zeitschrift vielfältige Beiträge, die von Nubien/Sudan über Ober- und Unterägypten, Sinai bis in die Levante reichen und auch die minoische Altertumskunde umfassen. Traditionsgemäß werden Vorberichte über die Ausgrabungen von Tell el-Dab^a in dieser Zeitschrift untergebracht, die von der weiteren Freilegung eines Palastes, der mit dem Hyksos Chaian zu assoziieren ist (Beitrag Manfred Bietak, Nicola Math, Vera Müller und Claus Jurman) bis zu domestisch-administrativen Bereichen der gleichen Zeit (Beitrag Irene Forstner-Müller, Pamela Rose, Chiara Reali und Marcel Marée), Rettungsgrabungen im Areal R/II (Sandra Müller) und schließlich zur spätzeitlichen Besiedlung des Tells (Manuela Lehmann, Dominique Collon, Franz van Koppen, Jürgen Kriwet) reichen.

Die Aufarbeitung der minoischen Fresken des Tuthmosidenpalastes bei ^aEzbet Helmi/Tell el-Dab^a¹ (Beitrag Manfred Bietak, Constance von Rüden, Johannes Becker, Johannes Jungfleisch und

This issue of the journal *Egypt and the Levant* appears as a double volume 22/23 for 2012/2013. The reason for this may be found in its unusual size (454 pages). It seemed preferable to the editors to include all submitted and accepted papers into the current issue and not to postpone the publication of some of them to the next volume, hence the size and double numbering. Due to its substance and the introduction of new external peer review regulations for all publications of the Austrian Academy, the preparation of this volume took a longer time than envisaged. With volume 24 for 2014 completed and in reviewing process, we are confident that we will be able to resume the usual yearly publication rhythm.

This volume contains in keeping with the aims of this journal a variety of contributions which encompass the regions of Nubia/Sudan, Upper and Lower Egypt, the Sinai, the Levant and reach out even to Minoan studies. Traditionally one may find preliminary reports on fieldwork in Tell el-Dab^a such as the continuation of the excavations of a palace associated with the Hyksos Khayan (contribution Manfred Bietak, Nicola Math, Vera Müller and Claus Jurman), from domestic-administrative quarters of the same period (contribution Irene Forstner-Müller, Pamela Rose, Chiara Reali and Marcel Marée), rescue excavations at ^aEzbet Rushdi, area R/II, (Sandra Müller) and finally the Late Period excavations (Manuela Lehmann, Dominique Collon, Franz van Koppen and Jürgen Kriwet).

The Minoan mural paintings from the Thutmosid palace at ^aEzbet Helmi/Tell el-Dab^a¹ (Contributions Manfred Bietak, Constance von Rüden, Johannes Becker, Johannes Jungfleisch and Enrico Peintner) are a project of long durée which allows also interim reports and special studies one of which is published in this volume (Johannes Becker, Johannes Jungfleisch, Constance von Rüden).

¹ M. BIETAK, N. MARINATOS and C. PALYVOU, *Taureador Scenes in Tell el-Dab-a (Avaris) and Knossos*, with a contribution of A. BRYSSAERT, *UZK 27*, Vienna 2007; N. MARINATOS, *Lions from Tell el-Dab^a*, *A&L 20* (2010), 325–355; L. MORGAN, *A Pride of Leopards: A Unique Aspect of the Hunt Frieze*

from Tell el-Dab^a, *A&L 20* (2010), 263–301; EADEM, *An Aegean Griffin in Egypt: The Hunt Frieze at Tell el-Dab^a*, *E&L 20*, 303–323.

Enrico Peintner) ist ein Langzeitprojekt, das zwischenzeitlich zu Spezialstudien wie die in diesem Band vorgelegte (Johannes Becker, Johannes Jungfleisch, Constance von Rügen) einlädt.

Wir freuen uns, abermals Beiträge der Forschungen der ägyptischen Altertümerverswaltung und der polnisch-slowakischen Mission auf Tell el-Retaba in diesen Band einbeziehen zu können (Beitrag Slawomir Rzepka, Mustafa Nour el-Din, Anna Wodzińska und Lukasz Jarmużek).² Dieser Tell weist mit Besiedlung und Gräbern der Hyksoszeit sowie mit Siedlungsschichten der 18. und der 19. Dynastie eine ähnliche Belegungsstratigraphie wie Tell el-Dab^a auf, besitzt darüber hinaus jedoch eine reiche Belegung der Dritten Zwischenzeit. Durch Straßen- und Kanalprojekte sind jedoch diese wichtigen Denkmäler akut gefährdet. Deshalb werden von der ägyptischen Altertümerverswaltung und dem polnisch-slowakischen Team alle Anstrengungen unternommen, die Teile des Tells, die durch die modernen Eingriffe der Zerstörung preisgegeben sind, durch Rettungsgrabungen voll zu dokumentieren.

Die Chronologie-Forschungen des Spezialforschungsbereichs SCIEM 2000 haben eine sinnvolle Fortsetzung mit den Beiträgen von David Aston über neue Aspekte der Chronologie des Neuen Reichs und Gerard Broeckman über die drei von Manetho genannten obskuren „anderen“ Könige der 22. Dynastie der Dritten Zwischenzeit und daraus entstehenden möglichen chronologischen Folgerungen.

Die auffallende Präsenz ägyptischer materieller Kultur in der südlichen Levant zur Zeit der Dynastie 0 wird von Eliot Braun aus Anlass der Erschließung des neuen Fundplatzes Ptora in der Nähe des bekannten Tell Erani einer erneuten Untersuchung unterzogen. Ausgehend von dem ägyptischen Stützpunkt auf Tell Sakan in der Nähe von Gaza scheint sich ein ganzes Netzwerk von Siedlungen in der südlichen Negev gebildet zu haben, die mit Ägypten in regem Handelsaustausch standen. Warum dieses Netzwerk wieder zusammenbrach, ist nach wie vor ungeklärt.

Die ikonographischen Studien an mit Bein eingelegeten Truhen werden von Amnon Ben-Tor anhand eines reich dekorierten Beispiels aus dem Bible Land Museum in Jerusalem fortgesetzt,³ das den ägypti-

We are happy to publish the continuation of the results of fieldwork of the Egyptian antiquities authorities and the Polish-Slovak Expedition at Tell el-Retaba (contribution Slawomir Rzepka, Mustafa Nour el-Din, Anna Wodzińska, Lukasz Jarmużek).² This mound and its occupation with settlements and graves of the Hyksos Period, as well as with buildings of the 18th and 19th Dynasty has a similar stratigraphy as Tell el-Dab^a but has on top of it an occupation of the Third Intermediate Period. These monuments are, however, threatened by recent street and canal projects. The teams of the Egyptian Ministry of Antiquities and the Polish-Slovak Expedition take all measures to excavate and document those parts of the Tell which are now doomed by destruction.

The research on the chronology of Egypt and the Eastern Mediterranean of the special research programme SCIEM 2000 at the Austrian Academy finds a continuation by the contributions of David Aston about new aspects of the chronology of the New Kingdom and by Gerard Broeckman on the three obscure “other” kings of the 22nd dynasty of the Third Intermediate Period mentioned by Manetho and the chronological consequences of their consideration.

Eliot Braun presents a new study about the puzzle of the strong presence of Egyptian material culture in the southern Levant during Dynasty 0. For this analysis he uses new evidence from the site of Ptora southwest of Tel Erani. He comes to the conclusion that starting with an Egyptian stronghold at Tell Sakan near Gaza a network of settlements developed in the southern Negev which were strongly connected by trade to Egypt. The question why this network broke down suddenly has still to be answered.

The iconographic studies on inlaid boxes in the Levant and their specific style are continued by Amnon Ben-Tor³ with an example from the Bible Land Museum which shows Egyptian influence and local images in the melange typical for the Middle Bronze Age.

With the participation in the excavation of the University of Lille at the site of Sai island Julia Budka and Florence Doyen resume the tradition of the Austrian Academy in Nubian Studies. Julia Budka was able to realise this project which fo-

² S. RZEPKA et al., Tell el-Retaba 2007–2008, *Ä&L* 19 (2009), 241–280; S. RZEPKA et al., New Kingdom and Third Intermediate Period in Tell el-Retaba, *Ä&L* 21, 129–184.

³ S. A. BEN-TOR, A Decorated Jewellery Box from Hazor, *Tel Aviv* 36/1 (2009), 5–6.

schen Einfluss in einer Melange von ägyptischen Ikonen mit lokalen figuralen Motiven auf die Kultur der Mittleren Bronzezeit in der Levante aufzeigt.

Die Tradition der Akademie in der Erforschung Nubiens wird durch Julia Budka und Florence Doyen durch ihre Beteiligung an der Grabung der Universität Lille auf der Sai Insel aufgenommen. Ermöglicht wurde das auf Stadtforschung und Definition der Kultur des Neuen Reiches in Obernubien konzentrierte Projekt durch ein ERC Starting Grant und ein FWF Start Projekt, die von Julia Budka gewonnen werden konnten. Die Genannte kehrt gemeinsam mit Tamás Mekis und Marie-Cécile Bruwier zu einem anderen ihrer Forschungsgebiete, nämlich die spätzeitliche Nekropole von Theben zurück.⁴ Diese Studie untersucht das Phänomen der in der Ptolemäerzeit einsetzenden starken Wiederbelegung der großen Gräber der Spätzeit mit zahlreichen Bestattungen.

Die Person des Bruders des Herrschers von Retjenu mit dem Namen Chebbed, der aus einer Reihe von Denkmälern bei den Türkisminen auf Serabit el Khadem auf dem Sinai bekannt ist, wird von Orly Goldwasser unter Heranziehung aller Darstellungen und Inschriften einer soziologischen und ikonographischen Analyse unterzogen. Sie stellt dabei eine neue Rekonstruktion einer Darstellung des Chebbed vor, der zu der Elite der Kriegerklasse der frühen Mittleren Bronzezeit gehört haben dürfte. Es ist die Zeit, in der kanaanäische Minenarbeiter in Nachahmung ägyptischer Votivstelen die für die weitere Zukunft bedeutsame Erfindung der alphabetischen Schrift machten.⁵

Die petrographische Analyse von Amarnabriefen durch Yuval Goren, Israel Finkelstein und Nadav Na'aman entfachte eine neue Betrachtungsweise in der Analyse über die Entstehung der Amarnabriefe.⁶ Tontafeln, die nach Textanalysen aus der nördlichen Levante stammen sollten, erwiesen sich als Produk-

cuses on New Kingdom urban life and culture in Upper Nubia by winning an ERC Starting Grant and a Start Project at the Austrian Science Fund. In another article together with Tamás Mekis and Marie-Cécile Bruwier she revisits another research topic of herself, the Theban Necropolis.⁴ This article examines the phenomenon of reoccupation of the big Late Period tombs in the Ptolemaic Period with numerous secondary burials.

Orly Goldwasser conducts a sociological and iconographic analysis of Khebbed, the brother of the Prince of Retjenu, who shows up in representations and inscriptions of Egyptian expeditions to the turquoise mines at Serabit el Khadem on the Sinai. She offers a new reconstruction of an image of his on a stela and shows that this personality seems to have belonged to the top of a warrior elite of the early phase of the Middle Bronze Age. It is the time when Canaanite miners in imitation of Egyptian votive stelae with hieroglyphic inscriptions developed the alphabet – an ingenious invention which revolutionised after a long delay the writing system of the future world.⁵

The petrographic analysis of the Amarna tablets by Yuval Goren, Israel Finkelstein and Nadav Na'aman brought about a new vision on the procedures in writing those letters.⁶ Tablets which according to textual analysis seem to originate from the northern Levant proved according to the scientific analysis to be products of the south, most probably of the seat of the governor at Canaan and were probably only written down there. As the 'Amarna tablets in the Cairo Museum could not be incorporated into the scientific analysis, Jana Mynářová according to phraseology and a toponym makes a case for a conceptual northern origin of the much debated letter EA 220 from the Cairo Museum.

The paleogeographer Hervé Tronchère from the University Lyon 2, who with colleagues from his

⁴ S. z.B. J. BUDKA, *Bestattungsbrauch und Friedhofsstruktur im Asasif. Eine Untersuchung der spätzeitlichen Befunde anhand der Ergebnisse der österreichischen Ausgrabungen in den Jahren 1969–1977*, UZK 34, Vienna 2010.

⁵ O. GOLDWASSER, Canaanites Reading Hieroglyphs, *Ä&L* 16 (2006), 121–160; EADEM, How the Alphabet was Born from Hieroglyphs, *Biblical Archaeology Review* 36(2) (2010), 40–53; EADEM, The Miners who invented the Alphabet – A

Response to Christopher Rollston, *Journal of Ancient Egyptian Interconnections* 4/3, (2012), 9–22.

⁶ Y. GOREN, I. FINKELSTEIN, and N. NA'AMAN, *Inscribed in Clay: Provenance Study of the Amarna Letters and Other Ancient Near Eastern Texts*, Tel Aviv 2004; Y. GOREN et al., Provenance Study and Re-Evaluation of the Cuneiform Documents from the Egyptian Residency at Tel Aphek, *Ä&L* 16 (2006), 161–171.

te des Südens, des Gouverneurssitzes in Kanaan, und wurden offenbar erst dort niedergeschrieben. Jana Mynářová versucht anhand der Phraseologie und eines Toponyms eines umstrittenen Amarnabriefes (EA 220, im Museum Kairo), der nicht in die petrographischen Untersuchungen aufgenommen werden konnte, dessen Herkunft zu ermitteln.

Der Paläogeograph Hervé Tronchère von der Universität Lyon 2, der gemeinsam mit Kollegen der gleichen Universität die Hafenanlagen von Avaris untersuchte,⁷ stellt hier die Ergebnisse seiner Feldforschungen am antiken Hafen von Taposiris magna vor, und zeigt einmal mehr wie wichtig umweltbezogene Forschung für die Ägyptologie sein kann.

Die für Städte des Neuen Reichs so charakteristische fabrikartige Fayence-Produktion wird von Bart Vanthuyne anhand der Fayence-Funde von Amarna analysiert, eine der wenigen Fundstätten, die auch eine Rekonstruktion der Fundumstände erlaubt.

Uza Zevulun und Irit Ziffer stellen einen seltenen Tell el-Yahudiya Krug aus dem Eretz Israel Museum in Tel Aviv vor, der geometrische Verzierung mit der figürlichen Darstellung einer Steinbockjagd verbindet. Sie machen anhand der Ikonographie und Typologie glaubhaft, dass dieses Objekt aus einem Elitegrab oder sogar Fürstengrab im nördlichen Bereich von Israel stammen dürfte. Auf Grund seiner Typologie datiert der Krug in die späte MB IIA. Mit dieser Studie wird eine wertvolle Ergänzung einer kürzlich erschienenen systematischen Untersuchung der Tell el Yahudiya Ware⁸ vorgelegt.

Manfred Bietak
Für das Herausbergremium

university examined the harbours of Avaris,⁷ presents here an assessment of the antique harbour of Taposiris magna and shows once more how important environmental studies can be for Egyptian archaeology.

Bart Vanthuyne analyses the industrialised faience production so typical for New Kingdom towns in Egypt in an exemplary fashion for the city of Amarna, one of the few sites which allows the reconstruction of find circumstances.

Uza Zevulun and Irit Ziffer study a rare jug of Tell el-Yahudiya Ware from the Eretz Israel Museum with geometric and figural motifs. The latter shows a sort of narrative with a hunter and ibexes. According to the quality of the object, the motif and the iconography the jug seems to originate from an elite- or even princely tomb from northern Canaan. According to typology the jug dates to the late MB IIA. This study is a welcome complement to the recently published systematic analysis of Tell el-Yahudiya Ware.⁸

Manfred Bietak
For the Editorial Board

⁷ H. TRONCHÈRE et al., *Ä&L* 18 (2008), 339–352; IDEM, *Approche paléoenvironnementale de deux sites archéologiques dans le delta du Nil : Avaris et la branche Pélusiaque, Taposiris et le lac Mariout*, Thèse, Univ. Lyon 2010.

⁸ D. ASTON & M. BIETAK, *Tell el-Dab'a VIII, The Classification and Chronology of Tell el-Yahudiya Ware*, with contributions by H. CHARRAF, A. MAEIR, R. MULLINS, L. E. STAGER, R. VOSS and K. KOPETZKY, UZK XII, Wien 2012.